

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 70

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Bern** Montag, 24. März 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Lundi, 24 mars 1941  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 70

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660.  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonetzelle  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660.  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

N° 70

### Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2 oder 3 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 31. März abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

### Renouvellement d'abonnements

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle» suisse du commerce, nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2 ou 3 mois viendront à échéance le 31 mars. Ils recevront ces jours du bureau des postes une note pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Nous rappelons que pour le service interne suisse, les abonnements peuvent être pris seulement aux bureaux de poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée à la poste.

L'ADMINISTRATION.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 99354—99374.  
Grand Hôtel & Beau Rivage, Interlaken, Max Schubiger.  
Tortosa Aktiengesellschaft, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verkaufspreise für Steckzwiebeln. Prix de vente des oignons à replanter. Prezzi di vendita delle cipolline da semina.  
Vereinigte Staaten von Amerika: Ausfuhrverbot.  
Export 6, s/s „Armando“, 8340 TDW, Panama-Flagge. Exportation 6, s/s „Armando“, 8340 TDW, pavillon panaméen.  
Export 5, s/s „Villa Franca“. Exportation 5, s/s „Villa Franca“.  
Kolumbien: Zolltarifänderungen.  
Schweizerischer Geldmarkt.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der 4%-Obligation des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Nr. 162125, zu nominal Fr. 5000, mit Coupons per 1. Februar 1937, und ff., und der 4%-Obligation der gleichen Bank, Nr. 163428, zu nominal Fr. 6000, mit Coupons per 15. Januar 1937 u. ff., wird begehrt.  
Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 21. Februar 1941 wird der allfällige Inhaber aufgefordert, diese Obligationen innert sechs Monaten, also bis 21. August 1941, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf dieser Frist kraftlos erklärt werden.  
Basel, den 21. Februar 1941. (W 82<sup>1</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

Der unbekannte Inhaber der Kaufbeile, gefertigt den 13. Januar 1844, Bolligen-Grundbuch Nr. 19, Seite 310, von Fr. 5434.78, zugunsten der III. «sog. Zehngüterbesitzer von Ferenberg am sog. Kohlgrubenwald» und haftend auf dem Heimwesen Liebeberg, Ferenberg, Grundbuchblatt Nr. 1884 Bolligen, des Emil Lindt, Kaufmann, in Burgdorf, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.  
Bern, den 21. März 1941. (W 113<sup>1</sup>)

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber der Pfandobligation vom 26. August 1902, eingeschrieben den 9. September 1902, Bolligen-Grundbuch Nr. 61, Seite 843, von Fr. 5552, zugunsten der Erbschaft der Fr. Emma Rosalie Denzler, gewesene Lehrerin, Eyfeld Bolligen, und haftend auf der Liegenschaft Blumenweg-Eyfeld, Bolligen-Grundbuch Nr. 679, der Frau Ida Stämpfli geb. Denzler, daselbst, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 114<sup>1</sup>)  
Bern, den 21. März 1941.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur n° 11581 de la Caisse d'Epargne et de Prévoyance de Lausanne, délivré le 18 décembre 1939, du capital de fr. 4383.95, est sommé de me le produire jusqu'au 31 mai 1941, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 438<sup>1</sup>)

Le Président du tribunal civil du district de Lausanne.

Le Président du Tribunal civil du district du Locle, somme, conformément aux articles 981 et ss. CO., le détenteur inconnu de la cédule hypo-

thécaire au porteur de fr. 30,000 grevant en second rang les immeubles formant les articles 2016, 1855 et 2731 du cadastre du Locle, de produire ce titre dans un délai d'une année, à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 371<sup>1</sup>)

Le Locle, le 23 janvier 1941.

Le Président du Tribunal:  
A. Grisel.

La Pretura di Lugano-Città, sull'istanza della Banca dello Stato del Canton Ticino, ed in relazione agli art. 981 e 983 CO., diffida lo sconosciuto detentore del corpo principale delle due obbligazioni numeri 587 e 588 da fr. 500 l'una, del prestito 4%, Città di Lugano, E. E. V. 1908, titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa Pretura entro il 30 settembre 1941; sotto comminatoria di ammortizzazione. (W 105<sup>1</sup>)

Lugano, 14 marzo 1941.

Per la Pretura:  
Il segretario-assessore: S. Bernaschina.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 21. März 1941 den Check Nr. 32945, ausgestellt am 11. August 1939 durch und auf den Schweizerischen Bankverein, in Höhe von Fr. 1770, an die Order des Herrn Eduard Moll in Dornach, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 112)

Basel, den 21. März 1941.

Zivilgerichtsschreiberei Basel.

Der erstmals in Nr. 75 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. April 1940 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 25,000 vom 14. März 1924, Beleg Serie I, Nr. 6814, lastend auf der Besetzung Thun-Grundstück-Nr. 1124 des M. Lauterburg-Diedel, Kaufmann, Muri b. Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezogen worden; er wird hienüt kraftlos erklärt. (W 115)

Bern, den 21. März 1941.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Spritzdruckerei usw. — 1941. 20. März. Inhaber der Firma Carl Zürcher, in Bühler, ist Carl Zürcher, von Speicher, in Bühler. Dessinateur, Spritzdruckerei und kunstgewerbliche Werkstätte. Trogenerstrasse.

##### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Kunststein- und Zementwarenfabrikation. — 1941. 19. März. Die Firma Alfred Betz, Kunststein- und Zementwarenfabrikation, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1935, Seite 2125), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

Kunststein- und Zementwarenfabrikation. — 19. März. Alfred und Ernst Betz, beide deutsche Staatsangehörige, in Gossau, haben unter der Firma Gebrüder Betz, in Gossau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nahm. Kunststein- und Zementwarenfabrikation; Niederdorf.

19. März. St. Gallische Kantonalbank, mit Hauptsitz in St. Gallen, Zweigniederlassung in Rapperswil und Agentur in Uznach (S. H. A. B. Nr. 234 vom 5. Oktober 1940, Seite 1820). Der bisherige Präsident der Filialkommission Dr. Alfons Gmür ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten der Filialkommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Karl Hess, von Wald (Zürich), in Rapperswil.

Handelsgärtnerei. — 19. März. Die Firma J. König, Handelsgärtnerei, in Rorschach (S. H. A. B. vom 24. Dezember 1890, Seite 890), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Banque. — 1941. 20. März. La société en commandite Galland & Cie, ayant son siège à Lausanne, administration de fortunes, gérance d'immeubles, change, agence de voyages, assurances en tous genres (F. O. n.

du c. du 31 juillet 1939), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Banque Galland & Cie S.A.» dont le siège est à Lausanne.

Il a été constitué le 15 mars 1941, sous la raison sociale **Banque Galland & Cie S.A.**, une société anonyme conforme aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques, du 8 novembre 1934. Les statuts portent la date du 15 mars 1941. Le siège social est à Lausanne. La société reprend l'actif et le passif de la société en commandite «Galland & Cie», suivant bilan établi à la date du 31 décembre 1940: actif: 1,417,902 fr. 83; passif: 1,417,902 fr. 83, y compris le nouveau capital-actions de 250,000 fr. Il n'y a donc pas de différence à solder. Son activité s'étend à toutes les opérations entrant dans les affaires de banques, tant en Suisse qu'à l'étranger, notamment: a) acceptation de fonds en comptes à terme fixe avec ou sans préavis, comptes-courants à vue, etc.; b) opérations d'escompte, de change, d'encaissement et de virement; c) crédits en comptes-courants avec garantie, notamment crédits sur nantissement de titres et autres valeurs; d) achat et vente de titres et de monnaies étrangères ou autres objets précieux pour son compte ou pour le compte de tiers; e) garde et gestion de titres et d'objets de valeur, gérance de fortunes, exécution de testaments; f) encaissement de titres et coupons pour tous pays; g) gérance d'immeubles et transactions immobilières; h) participations à des émissions; i) émission de lettres de crédit et de chèques sur la Suisse et l'étranger; j) représentation de compagnies d'assurances. La société s'interdit toutes opérations de bourse à terme pour son compte. Le capital social est fixé à 250,000 fr., divisé en 500 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Il est émis en outre 70 parts de fondateurs, sans valeur nominale, au porteur. Elles ne donnent aucun droit de propriété sur l'actif social, mais seulement celui de participer aux bénéfices éventuels dans la mesure fixée à l'art. 24 des statuts. La société pourra, si elle le juge à propos, racheter ces parts de fondateurs. Leur prix d'achat ne pourra cependant pas être inférieur à 1000 fr. par titre. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Actuellement, le conseil d'administration comporte 3 administrateurs: Gaspard-Oscar Dollfus, originaire de Castagnola (Tessin), domicilié à Lausanne, président du conseil; James Vallotton-d'Erlach, de Vallorbe, domicilié à Pully, et Maurice Galland, originaire de Genève, domicilié à Lausanne, administrateur-délégué. Est désigné directeur: Edouard Adam, originaire de Neuchâtel, domicilié à Lausanne. Sont désignés fondateurs de pouvoirs: Louis Pache, originaire d'Epalinges, domicilié à Lausanne; André Weber, originaire de Witikon (Zürich) et Vevey, domicilié à Lausanne; Alexandre Mercier, originaire de Provence (Vaud), domicilié à Lausanne. La société sera donc engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Gaspard-Oscar Dollfus, James Vallotton-d'Erlach, Maurice Galland; du directeur Edouard Adam; des fondateurs de pouvoirs Louis Pache, André Weber et Alexandre Mercier. Bureau de la société: Place St-François n° 3.

**Poudre pour animaux, graisses.** — 20 mars. Alfred Delisle & Cie, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, exploitation de la poudre Mayor (poudre tonique pour animaux) et fabrication de graisses pour les pieds des chevaux (F. o. s. du c. du 31 octobre 1931). Alfred Delisle, père, étant décédé, est radié. Alfred Delisle, fils du défunt, de Lausanne, y domicilié, entre dans la société en qualité d'associé. La société sera désormais engagée par les signatures individuelles des associés Alfred Delisle, fils, et Lucie Vessaz. L'associée Stella née Delisle, veuve de David Miche, est domiciliée à Sao-Paolo (Brésil).

#### Bureau de Nyon

**Librairie, papeterie.** — 20 mars. La raison Elise Aubert-Kallenberg, à Nyon, librairie, papeterie (F. o. s. du c. du 4 juillet 1934, page 1848), est radiée suite de cessation d'exploitation.

**Librairie, papeterie.** — 20 mars. Le chef de la maison William Berney, à Nyon, est William-Emile Berney, de l'Abbaye, domicilié à Nyon. Librairie, papeterie. Rue de la gare 32.

#### Walls — Valais — Vallese

##### Bureau Brig

1941. 18. März. Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Brig (S. H. A. B. Nr. 295 vom 15. Dezember 1937, Seite 2775). Roger Coleyron ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber im Verwaltungsrat; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Maurice Couvreur, von Vevey, in Corsier-sur-Vevey, Verwaltungsrat, ist nunmehr Präsident, und Ettore Brenni, von Salorino, in Mendrisio, ist Verwaltungsrat. Beide führen Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Guido Ronchetti ist zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden. Er führt Einzelunterschrift nunmehr als Generaldirektor und Delegierter des Verwaltungsrates.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1941. 19 mars. V. R. L. Compagnie Internationale d'Exploitation des Inventions Liechty pour véhicules sur rail, Société anonyme (V. R. L. Internationale Gesellschaft zur Ausbeutung der Erfindungen Liechty für Geleisefahrzeuge, Aktiengesellschaft) (V. R. L. Compagnia Internazionale di Sfruttamento delle Invenzioni Liechty per veicoli su rotaie, società anonima), à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 mai 1934, n° 107, page 1238, et 26 janvier 1938, n° 21, page 202). Les signatures de Fritz L'Eplattenier, administrateur-délégué, décédé, Henri Herzig, Henri Schnell et Roman-Louis Liechty, fondateurs de pouvoirs, sont radiées.

#### Genève — Genève — Ginevra

**Mécanique fine, etc.** — 1941. 19 mars. Tavarò S.A., à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1940, page 2045). Hans Schmocker, inscrit jusqu'ici comme directeur, a été nommé directeur général. Willy Schmocker et Ernest Brugger (inscrits jusqu'ici comme fondateurs de pouvoir), ont été nommés sous-directeurs. Guido Hönger, de Roggwil (Berne), à Lancy; Walter Degiacomi, de Lenz (Grisons), à Lancy, et Hans Arni, de Berne, à Genève, ont été nommés ingénieurs en chef et fondateurs de pouvoir. Léon Alamartine, de et à Genève; Georges-Paul Kuhn, de Bünzen (Argovie), à Genève, et Jean Luthy, de Wohlen (Argovie), à Meyrin, ont été nommés fondateurs de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Paul Anliker et Alfred Hopf, délégués du conseil (inscrits), du directeur général Hans Schmocker et du sous-directeur Ernest Brugger, ou par celle de l'un d'eux et d'un fondé de pouvoir, les fondateurs de pouvoir ne signant pas entre eux. Le sous-directeur Willy Schmocker ne signe que collectivement avec un administrateur-délégué du conseil, un sous-directeur ou un fondé de pouvoir.

#### Edg. Amt für geistiges Eigentum

Ufficio federale della proprietà intellettuale — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 99354. Hinterlegungsdatum: 6. März 1941, 19 Uhr.  
Richard Vogt, Ufficio d'Esportazione Orologi, Villa Fiorita, Lungo-Lago, Locarno (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren, Taschenuhren, Gross-Uhren, Wecker, Uhrenbestandteile, Uhrengläser, Uhrenarmbänder.

## DEVISA

Nr. 99355. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1940, 18¼ Uhr.  
Hug & Co. Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwerk aller Art, insbesondere sanitäres Schuhwerk.

## SANITAS

Nr. 99356. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1941, 7 Uhr.  
H. Meierhofer, Neptunstrasse 88, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschen-Kapseln.



Nr. 99357. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1941, 16 Uhr.  
Amsler & Co. Aktiengesellschaft, Lindenstrasse, Feuerthalen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und deren Bestandteile, Nähmaschinen und deren Bestandteile, Feuerlöschapparate.

## Amsler

Nr. 99358. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1941, 16 Uhr.  
Amsler & Co. Aktiengesellschaft, Lindenstrasse, Feuerthalen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nähmaschinen und deren Bestandteile.



(Farbengebung: weiss, schwarz, blau).

Nr. 99359. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1941, 16 Uhr.  
Amsler & Co. Aktiengesellschaft, Lindenstrasse, Feuerthalen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und deren Bestandteile.



(Farbengebung: weiss, schwarz, blau.)

Nr. 99360. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1941, 9 Uhr.  
**Jacques Levalliant, Zahnarzt, Murtengasse 12, Basel (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Handwasser, Gesichtswasser und Hautcrème.



Nr. 99361. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1941, 18 Uhr.  
**Produits Friba A.G., Erlensträsschen 62, Riehen (Basel, Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren und mit Fichtennadel-extrakt zubereitete chemisch-pharmazeutische Produkte.

**PIRENOL**

Nr. 99362. Date de dépôt: 24 février 1941, 19 h.  
**Mme. Diserens-Greppin, Puidoux (Vaud, Suisse).**  
 Marque de fabrique.

Aliments pour le bétail.



Nr. 99363. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1941, 17 1/2 Uhr.  
**Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 48962. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1941 an.)

Zahnärztliche Artikel, wie Füllungsmaterialien, Medikamente für zahnärztliche Zwecke, Porzellan und Zemente für die Herstellung von Zahnprothesen, Abdruckmassen, Zahnlack; Polier-, Putz- und Schleifmittel; künstliche Zähne; Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliche Zwecke.



Nr. 99364. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1941, 16 Uhr.  
**J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.



(Farbenausführung: schwarz, gold, rot).

Nr. 99365. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1941, 20 Uhr.  
**Josef A. Sticher, Niederhaliwil (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Metallputz- und Poliermittel in flüssiger und fester Form.



Nr. 99366. Hinterlegungsdatum: 4. März 1941, 19 Uhr.  
**Embru-Werke A.-G., Rüti (Zürich, Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Federeinlage aus Stahldraht für Matratzen, Kissen und Polster.

**Dorma**

Nr. 99367. Date de dépôt: 5 mars 1941, 18 h.  
**Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland, P. Langer, Gland (Vaud, Suisse).** — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec limitation des produits de la marque n° 47765. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 septembre 1940.)

Fleur de farine d'avoine stérilisé pour soupes, tous produits à l'avoine pour l'alimentation générale et pour l'alimentation du bétail.

**PRIMAVERA**

Nr. 99368. Hinterlegungsdatum: 7. März 1941, 17 1/2 Uhr.  
**Cigarettenfabrik Austria A.G. Dübendorf-Zürich, Dübendorf (Zürich, Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.

**POSTILLON**

Nr. 99369. Date de dépôt: 7 mars 1941, 18 3/4 h.  
**Salubra A.G. (Salubra S. A.), Rheinsprung 1, Bâle (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec limitation des produits de la marque n° 49124. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mars 1941.)

Métaux en masse, lingots, barres, feuilles, plaques, fils, débris. Savons d'industrie ou de ménage, substances pour lessiver, blanchir, nettoyer et détacher. Teintures, apprêts. Appareils électriques et accessoires d'électricité. Machines et appareils divers et leurs organes. Chaux, plâtres, ciments, briques, tuiles, marbres, pierres, ardoises, et autres matériaux de construction ouvrés et taillés. Couleurs pour le bâtiment, vernis et accessoires, cires, encaustiques et colles, mastics. Papiers peints et succédanés pour tentures murales. Articles d'ébénisterie, meubles, encadrements. Articles de boisellerie et de broserie, balais, paillassons, nattes, articles de vannerie commune. Fils et tissus de laine ou de poils, de soie, de chanvre, de lin, de jute, de coton et d'autres fibres. Tentes et bâches, toiles cirées, huilées, caoutchoutées, linoléum. Imprimés, papiers et cartons, articles de papeterie, de librairie et de bureau, encre à écrire, à imprimer et à tampon, reliures, articles de réclame. Couleurs fines et accessoires pour la peinture. matériel pour modelage, moulage etc.

**TEKKO**

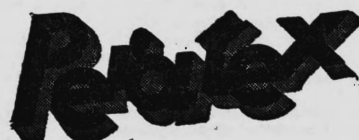
Nr. 99370. Hinterlegungsdatum: 7. März 1941, 20 Uhr.  
**Kores-Bureaubedarf A.-G., Tödi-strasse 61, Zürich 2 (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Nicht rollendes Kohlepapier.

**PLANO**

Nr. 99371. Hinterlegungsdatum: 11. März 1941, 11 Uhr.  
**Elisabeth Gehrig, geb. Hirsiger, Wohlen (Aargau, Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wäschetrocknungs-Vorrichtungen aller Art.



N° 99372. Date de dépôt: 11 mars 1941, 18 h.  
Chocolat Suchard société anonyme, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de sucre de toute nature et de toutes compositions.

## FLIC-FLOC

N° 99373. Date de dépôt: 12 mars 1941, 18 h.  
The River Plate Dairy Company Limited, n° 1767, Calle San José, Buenos Aires (Argentine). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 48855. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1941.)

Beurres et autres produits de laiterie.



N° 99374. Date de dépôt: 12 mars 1941, 17¼ h.  
The Scholl Manufacturing Company, Limited, 188—194, St. John Street, Londres EC 1 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 49183. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1941.)

Soutiens-pied thérapeutiques pour bottes et souliers.

## SCHOPEDIC

### Uebertragung — Transmission

Nr. 82682. — Georges Kempf, Zürich-Affoltern (Schweiz). — Uebertragung an P. Müller, Forchstrasse 55, Zürich 7 (Schweiz). — Eingetragen am 18. März 1941.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

### Grand Hôtel & Beau Rivage, Interlaken, Max Schubiger

4¼ %-Hypothekar-Anleihen von 1904 im Betrage von noch Fr. 665,000. —

Gemäss der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen, vom 20. Februar 1918 mit Ergänzungen vom 20. September und 28. Dezember 1920, 1. Oktober 1935, 28. Dezember 1938 und 22. Oktober 1940, werden die Obligationäre eingeladen, an der am Montag, den 5. Mai 1941, um 15 Uhr (Präsenzliste von 14.30 Uhr an), im Hotel Bristol in Bern unter der Leitung des unterzeichneten Instruktionsrichters stattfindenden

#### Obligationärversammlung

teilzunehmen zur Beschlussfassung über folgende Anträge:

1. Verlängerung der Stundung des Obligationen-Kapitals von 665,000 Franken bis zum 30. September 1945.
2. Verlängerung der bis zum 30. September 1940 geltenden Bestimmungen über die Verzinsung des Obligationen-Anleihe bis zum 30. September 1945: ein fester Zinssatz von 1 % und im übrigen ein variabler Zinssatz von maximal 4 % mit am 30. September 1945 erlöschendem Nachforderungsrecht, wovon die letzten 2 % erst nach kumulativer Bezahlung von ebenfalls 2 % Zins für die Hypothek der Kantonalbank zu bezahlen sind.
3. Wahl eines Vertreters der Obligationäre gemäss Art. 23 ff. GGV.

Die Obligationäre, die an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 2. Mai 1941, um 16 Uhr, bei der Spar- und Leihkasse in Bern oder der Basler Handelsbank in Basel oder der Kantonalbank von Bern in Bern zu hinterlegen. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (A. A. 53<sup>a</sup>)

Lausanne, den 10. März 1941.

Leuch, Bundesrichter.

### Tortosa Aktiengesellschaft, Zürich

#### Liquidations-Schuldenruf.

#### Erste Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Tortosa Aktiengesellschaft, Zürich, hat am 12. März 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte W. Meyer und Dr. Hans Berger, in Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 25. April 1941 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 65<sup>a</sup>)

Zürich, den 24. März 1941.

Die Liquidatoren.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verkaufspreise für Steckzwiebeln

(Verfügung Nr. 516 der eidgenössischen Preiskontrollstelle.)  
(Vom 17. März 1941.)

Die eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, und mit Genehmigung des Generalsekretariates des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

Mit sofortiger Wirkung werden für Steckzwiebeln in- und ausländischer Herkunft folgende Höchstpreise festgesetzt:

1. Steckzwiebeln inländischer Produktion und Provenienz « Savoyen »:
  - a) Abgabepreis an Wiederverkäufer: Fr. 2.80 per kg netto, abgepackt, ab Produzentenort.
  - b) Abgabepreis an Verbraucher: Fr. 3.80 per kg netto, bei Bezug von 10 kg und mehr.  
Fr. 4.— per kg netto, bei Bezug von weniger als 10 kg.
2. Steckzwiebeln ost- und südeuropäischer Provenienz:
  - a) Abgabepreis an Wiederverkäufer: Fr. 1.20 per kg netto, abgepackt, ab Grenzstation.
  - b) Abgabepreis an Verbraucher: Fr. 2.— per kg netto, bei Bezug von 10 kg und mehr.  
Fr. 2.20 per kg netto, bei Bezug von weniger als 10 kg.
3. Diese Höchstpreise dürfen nur dann in Anspruch genommen werden, wenn deren Kalkulation nicht gegen die Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung verstösst.
4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung sowie den Vorschriften der daselbst zitierten Erlasse bestraft.
5. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. 70. 24. 3. 41.

### Prix de vente des oignons à replanter

(Prescriptions n° 516 du Service fédéral du contrôle des prix.)  
(Du 17 mars 1941.)

Se fondant sur l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation; avec l'approbation du secrétariat du département précité, le service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

Avec effet immédiat, les prix maximums des oignons à replanter de provenance indigène ou étrangère sont fixés comme suit:

1. Oignons à replanter de production et de provenance suisse et « Savoie »:
  - a) prix de vente aux revendeurs: fr. 2.80 par kg. net, marchandise en sacs, départ lieu de production.
  - b) prix de vente aux consommateurs: fr. 3.80 par kg. net, par achats de 10 kg. et plus,  
fr. 4.— par kg. net, par achats inférieurs à 10 kg.
2. Oignons à replanter provenant de l'Europe orientale et méridionale:
  - a) prix de vente aux revendeurs: fr. 1.20 par kg. net, marchandise en sacs, départ gare frontière.
  - b) prix de vente aux consommateurs: fr. 2.— par kg. net, par achats de 10 kg. et plus,  
fr. 2.20 par kg. net, par achats inférieurs à 10 kg.
3. Ces prix maximums ne peuvent être appliqués que si leur calcul est conforme à l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.
4. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 1<sup>er</sup> septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.
5. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. 70. 24. 3. 41.

### Prezzi di vendita delle cipolline da semina

(Prescrizione N. 516 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.)  
(Del 17 marzo 1941.)

In virtù dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, emaniamo d'intesa colla sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi e coll'approvazione del Segretariato generale di detto Dipartimento, la seguente prescrizione: Con effetto immediato, i prezzi massimi delle cipolline da semina di produzione indigena o estera sono fissati come segue:

1. Cipolline da semina di produzione e provenienza svizzera e « Savoia »:
  - a) prezzo di vendita a rivenditori: fr. 2.80 il kg. netto, merce in sacchi, partenza luogo di produzione;
  - b) prezzo di vendita a consumatori: fr. 3.80 il kg. netto, per acquisti di 10 kg. e più,  
fr. 4.— il kg. netto, per acquisti inferiori a 10 kg.
2. Cipolline da semina provenienti dall'Europa orientale e meridionale:
  - a) prezzo di vendita a rivenditori: fr. 1.20 il kg. netto, merce in sacchi, partenza stazione frontiera;

- b) prezzo di vendita a consumatori: fr. 2.— il kg. netto, per acquisti di 10 kg. e più, fr. 2.20 il kg. netto per acquisti inferiori a 10 kg.
- 3. Questi prezzi massimi non possono essere applicati che se la loro applicazione si conforma all'ordinanza 1' del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.
- 4. Chiunque contravviene a queste disposizioni incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, nonché dalle disposizioni emanate in virtù di esso.
- 5. La presente prescrizione entra immediatamente in vigore.

70. 24. 3. 41.

Verenigte Staaten von Amerika — Ausfuhrverbote

Nach einer privaten amerikanischen Zusammenstellung, die deshalb nur ohne Gewähr wiedergegeben wird, wären bis zum 3. Februar 1941 folgende Waren einer Ausfuhrbeschränkung unterworfen worden:

**Abrasives and abrasive products containing emery, corundum, or garnet, as well as abrasive paper and cloth** Schleifmittel, Schmirgel, Korund oder Granat enthaltend, Schmirgelpapier und Schmirgeltuch

**Aircraft parts, equipment and accessories** Flugzeugbestandteile, Ausrüstungs- und Zubehörteile für Flugzeuge

**Aluminium—metallic aluminium and alloys, crude, semi-fabricated and scrap, containing in excess of 10% aluminium** Aluminium, rein oder in Legierungen, unearbeitet, als Halbfabrikate oder als Schrott, bei einem Gehalt von mehr als 10% Aluminium

**Antimony—ores, concentrates, metal, alloys in crude and semi-fabricated form, and antimony compounds** Antimonerze und -konzentrate, Reiantimon, Antimonlegierungen, roh oder als Halbfabrikate, Antimonverbindungen

**Armor plate** Panzerplatten

**Asbestos—crude and semi-fabricated, if chiefly of fibres 3/4 of an inch or more in length** Rohasbest und Asbesthalbfabrikate, wenn hauptsächlich aus Fasern von 3/4 Zoll Länge oder mehr bestehend

**Brass** Messing

**Bromine** Brom

**Bronze** Bronze

**Cameras, aerial and gun** Flugzeugkameras und Mg-Kameras

**Castings, iron and steel** Gussstahl- und Gusseisenwaren

**Chlorine** Chlor

**Chronometers, marine** Marinechronometer

**Chromium—chromite, metallic chromium, chromium bearing alloys containing in excess of 10% chromium, chromite refractories, and chromium compounds** Chromisenstein, Chrom, Chromlegierungen mit mehr als 10% Chromgehalt, feuerste Chromitartikel und Chromverbindungen

**Cobalt—metal, oxide, alloys and compounds containing cobalt in excess of 5%** Kobalt, Kobaltoxyd, Kobaltlegierungen und -verbindungen mit mehr als 5% Kobaltgehalt

**Copper** Kupfer

**Cotton Linters** Baumwollabfälle

**Diamonds, industrial, tools containing industrial diamonds, diamond dies, drilling bits, wheel dressers, grinding wheels, saws, glass cutters and similar articles** Industriediamanten, Werkzeuge mit Industriediamanten, Diamantschneider, Bohrstücke mit Diamanten, wheel dressers, Schleifscheiben, Sägen, Glasschneider und ähnliche Artikel mit Diamanten

**Dimethylaniline** Dimethylanilin

**Diphenylamine** Diphenylamin

**Dynamometers** Kraftmesser

**Ethylene, ethylene dibromide** Äthylen und Äthylendibromid

**Ferro alloys** Eisenlegierungen

**Fertilizers: Synthetic ammonium, urea, «ramon», ammonium phosphate, «ammothos», Potassic materials: Potassium chloride, potassium sulphate, all other potassic fertilizer materials containing 27% or more potassium oxide equivalent** Düngemittel: Synthetisches Ammoniak, Harnstoff, «ramon», Ammoniumphosphat, «ammothos», Kalibaltige Stoffe: Kalichlorid, Kalisulfat, alle andern Kalidünger mit 27% oder mehr K<sub>2</sub>O-Gehalt

**Flax and cloth containing flax, except when manufactured into wearing apparel or household goods** Flachs und Flachs enthaltende Stoffe, ausgenommen Kleidungsstücke und Haushaltartikel daraus

**Forgings, iron and steel** Schmiedeseisen- und Schmiedestahlwaren

**Aviation gasoline; equipment for producing aviation gasoline** Fliegerbenzin und Anlagen zu seiner Herstellung

**Gauges—snap, thread, plug, ring, profiling, depth and height, and other gauges and gauge blocks for use in inspecting precision parts** Rachenlehren, Gewindelehren, Lebrdorne, Ringlehren, Profillehren, Tiefen- und Höhenlehren sowie andere Lehren und Lehrklötze zum Messen von Präzisionsteilen

**Glass—optical, non-shatterable or bullet-proof** Optische Gläser, unzerbrechliches und kugelsicheres Glas

**Graphite—flake, crucibles, retorts and stoppers** Graphit in Blättern, Graphit-Tiegel, Retorten und -Stöpsel

**Grindstones—of natural and of artificial abrasives** Schleifsteine aus natürlichem oder künstlichem Schleifmaterial

**Hides—cattle and horse** Rinds- und Pferdehäute

**Military fire control instruments containing optical elements; navigation, aircraft and marine instruments; optical instruments** Militärische Instrumente für die Schießleitung, optische Teile enthaltend, Instrumente für die Navigation, für Flugzeuge und die Marine, optische Instrumente

**Iron and steel; scrap** Eisen und Stahl sowie Schrott davon

**Machines: Machines for balancing metal parts statically or dynamically or both; machines for use in measuring and inspecting precision parts by optical, electrical or mechanical means, including bench and all other types of micrometers; metal working machines, for melting or casting; pressing into forms; cutting or grinding, power driven; welding, machines and presses for plastic molding; tension, ductility, compression, hardness, torsion, and flaw testing machines including dynamometers** Maschinen zum statischen oder dynamischen Auswuchten (oder beides vereint) von Metallteilen, Vorrichtungen zum Messen und Prüfen auf optischem, elektrischem oder mechanischem Wege, Inbegriffen «bench» und alle andern Arten von Mikrometern, Metallbearbeitungsmaschinen, wie solche zum Schmelzen, Glessen, Pressen in Formen, Schneiden, Schleifen, Schweißen, mit Kraftantrieb, Maschinen und Pressen zum Formen plastischer Massen; Geräte zur Prüfung der Reißfestigkeit, Dehnbarkeit, Druckfestigkeit, Härte, Drehfestigkeit und zur Feststellung von Rissen, Kraftmesser inbegriffen

**Machinery tools** Werkzeugmaschinen

**Magnesium—metallic and alloys, crude, semi-fabricated, and scrap, containing in excess of 10% magnesium** Magnesium und Magnesiumlegierungen, roh, als Halbfabrikate, Abfälle mit mehr als 10% Magnesiumgehalt

**Manganese—ores or concentrates containing 45% or more of metallic manganese, and alloys containing in excess of 10% Manilla fiber** Manganerze oder -konzentrate, die 45% oder mehr Mangan enthalten, Legierungen mit mehr als 10% Manganengehalt

**Manila fiber** Manillahanf

**Mercury—ores and concentrates and metallic mercury, whether or not redistilled or of U.S.P., N.F., C.P. and A.R. standards, except in small bottles or containers for the dental or medical profession** Quecksilbererze und -konzentrate sowie metallisches Quecksilber, gleichgültig ob wiedergewonnen oder nicht oder den U.S.P., N.F., C.P. und A.R.-Vorschriften entsprechend, ausgenommen Quecksilber in kleinen Flaschen oder Behältern für zahnärztlichen oder ärztlichen Gebrauch

**Methylamine** Methylamin

**Mica—blocks, sheets and splittings, and semi-fabricated forms produced therefrom (water ground or ground mica exempt)** Glimmer in Blöcken, Platten und Blättchen und Halbfabrikate daraus (wasser ground oder ground-Glimmer ausgenommen)

**Micrometers, all types** Mikrometer aller Art

**Molybdenum—ores, concentrates, metal, alloys containing in excess of 10% molybdenum and molybdenum compounds** Molybdänerze und -konzentrate, Molybdän, Legierungen mit mehr als 10% Molybdängehalt und Molybdänverbindungen

**Nickel** Nickel

**Nitric acid** Salpetersäure

**Nitrates** Nitrate

**Nitrocellulose—having a nitrogen content of less than 12%; pyroxylin film base not sensitized** Nitrozellulose mit einem Stickstoffgehalt von weniger als 12%, Nitrozellulosefilm, nicht lichtempfindlich

**Oils, aviation, lubrication and cylinder; equipment, plans or specifications for producing.** Öle für die Aviatik, Schmieröle und Zylinderöle; Anlagen, Pläne und Daten für die Herstellung dieser Öle;

**Oils: Coconut and Palm** Kokosöl und Palmöl

**Optical elements—for fire control instruments, aircraft instruments, etc. Military equipment containing optical elements** Optische Bestandteile für Schießleistungs-Instrumente, Flugzeuginstrumente usw., militärische Ausrüstungsgegenstände mit solchen Bestandteilen

**Parachutes** Fallschirme

**Petroleum products** Petroleumprodukte

**Plans, specifications and other documents re design or construction of aircraft or aircraft engines** Pläne, Beschreibungen und andere Dokumente betreffend Ausfuhrung oder Bau von Flugzeugen oder Flugzeugmotoren

**Plastic, optically clear; includes only methyl methacrylate plastics in the form of colorless sheets of a thickness greater than 0.060" and nitrocellulose in plastic form. Cellulose acetate, vinylite and other plastics are not included** Plastische Masse, optisch durchsichtig; Betrifft nur Methylmethacrylat in Form von farblosen Tafeln mit einer Dicke von über 0,060" und Nitrozellulose in plastischer Form; Zelluloseacetat, Vinylit und andere plastische Massen sind nicht ausfuhrverboten

**Platinum group metals and alloys** Metalle der Platingruppe und ihre Legierungen

**Potash** Kalium

**Potassium salts and compounds** Kalisalze und Kaliverbindungen

**Quartz crystals—piezo electric and optical** Quarzkristalle für elektrische und optische Zwecke

**Quinine—barks, cinchona or others from which quinine may be extracted, and quinine sulphate** Chinarinden und andere Produkte, woraus Chinin gewonnen werden kann, Chininsulfat

**Pumps, hydraulic—gear, vane, and piston type, capable of delivering pressures of 100 lbs. per sq. inch and over, and controls for same** Hydraulische Pumpen, Typen mit Umsteuervorrichtung, mit Schaufelrad oder Kolbenpumpen, einen Druck von 100 lbs. je Quadratzoll und mehr liefernd, ferner Kontroll- oder Steuerungsgeräte dazu

**Rubber—all forms and types of crude rubber, reclaimed rubber, and scrap rubber containing over 5% rubber** Rohgummi aller Art, regenerierter Gummi, Abfälle mit mehr als 5% Gummigehalt

**Scrap—aluminum, brass, bronze, copper, zinc, nickel, tin and tin plate** Aluminium-, Messing-, Bronze-, Kupfer-, Nickel- und Zinkabfälle, Zinn- und Weissblechabfälle

**Silk—raw and waste** Rohseide und Seidenabfälle

**Soda Lime** Natronkalk

**Sodium acetate, anhydrous** Wasscrfreies Natriumacetat

**Soling, crepe rubber** Kreppegummi für Sohlen

**Spark plugs, aircraft** Zündkerzen für Flugzeuge

**Strontium—chemicals, metals and ores** Strontiumchemikalien, metallisches Strontium und Strontiumerze

**Sulphuric acid, fuming** Rauchende Schwefelsäure

**Tetraethyl lead—pure, ethyl fluid, or any mixture containing more than 3 c.c. of tetraethyl lead per gallon; equipment, plans or other documents for producing tetraethyl lead** Bleitetraäthyl, rein, «ethyl fluid» und jede Mischung mit mehr als 3 cm<sup>3</sup> Bleitetraäthylgehalt je Gallone. Anlagen, Pläne oder andere Dokumente für die Herstellung von Bleitetraäthyl

**Tin—metal, alloys containing in excess of 5% tin in crude and semi-fabricated form; tin plate scrap and other scrap materials plated with metal containing tin; and other tin or tin alloy scrap and wastes** Zinn, Zinnlegierungen (roh oder Halbfabrikate) mit mehr als 5% Zinngehalt; Weissblechabfälle und andere Abfälle, die zinnhaltige Beläge aufweisen; andere Zinn- oder Zinnlegierungsabfälle

**Tin plate** Weissblech

**Toluol and light oil resulting from the distillation of coal tar** Toluol und Leichtöl, durch Steinkohlenteerdestillation gewonnen

**Tungsten—ores and concentrates, metal alloys containing in excess of 5% tungsten and tungsten compounds** Wolframerze und -konzentrate, Legierungen mit mehr als 5% Wolframgehalt, Wolframverbindungen

**Vanadium—ores and concentrates; alloys containing in excess of 10% vanadium, and vanadium compounds** Vanadiumerze und -konzentrate, Legierungen mit mehr als 10% Vanadiumgehalt, Vanadiumverbindungen

**Wool—wool in grease, or washed, wool scoured on the skin, or when pulled or sheared** Schweißwolle, gewaschene Wolle, «Scoured»-Wolle usw.

**Zinc, and manufactures containing 20% or more zinc** Zink und Waren mit 20% oder mehr Zinkgehalt.

Anmerkungen:

1. Waffen, Munition und Kriegsmaterial, wofür ebenfalls eine Ausfuhrlizenz benötigt wird, sind in obiger Liste nicht enthalten.
2. Für Chemikalienmuster im Gewichte von nicht mehr als 25 lb (ausgenommen Chinin) wird keine Ausfuhrlizenz benötigt, desgleichen für Muster von Petroleumprodukten in Mengen von nicht über 5 Gallonen für jedes Qualität.

Überdies wären laut ausländischen Pressemeldungen seit dem 3. Februar 1941 noch folgende Waren dem Ausfuhrlizenzsystem unterstellt worden:

Atropin,	Elektroden,
Ausbildungsapparate für Flugpiloten,	Jute,
Baumwolle,	Kopra,
Belladonna,	Russ,
Beryllium,	Schellack,
Borax,	Sohlenleder,
Glyzerin,	Treibriemenleder.
Graphit,	

70. 24. 3. 41.

**Export 6, s/s „Armando“, 8340 Tonnes DW, Panama-Flagge**

Zirk. Nr. S. 0048.

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:  
Wir hoffen, dieses Schiff für den Export von Schweizerwaren in direkter Fahrt von Genua nach New York zur Verfügung stellen zu können. Wie bekannt, befindet sich dasselbe unterwegs von New York nach Genua und wird dort auf Anfang April erwartet. Trotzdem wir im Moment noch nicht endgültig disponieren können, möchten wir, in Anbetracht der relativ kurzen Zeit, die noch zur Verfügung steht, ersuchen, uns die Sendungen bis zum 29. März 1941 unverbindlich in der üblichen Weise anzumelden. In Frage kommen alle Destinationen. Die Frachtbedingungen werden voraussichtlich dieselben sein, wie für die Verschiffungen per s/s «Jurko Topic», doch werden unsere Mitteilungen hierüber noch folgen.

**Export 5, s/s „Villa Franca“**

Die für dieses Schiff bestimmten Waren müssen bis spätestens den 31. März 1941 in Genua sein. Angaben über die Adressierung der Sendungen folgen.  
70. 24. 3. 41.

**Exportation 6, s/s „Armando“, 8340 T.D.W., pavillon panaméen**

Circ. n° S. 0048.

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:  
Nous espérons pouvoir mettre à disposition ce vapeur pour le transport direct de marchandises suisses d'exportation de Gênes à New-York. Comme on sait, ce navire fait actuellement route de New-York à Gênes, où il est attendu vers le début d'avril. Malgré qu'il ne nous soit pas possible de disposer définitivement dès maintenant, nous prions de nous annoncer, comme d'habitude, les envois d'ici au 29 mars 1941, vu le laps de temps, relativement court. Ceci sans engagement. Le vapeur prendra des marchandises pour toutes destinations.

Les taux du fret seront probablement les mêmes que pour les envois par s/s «Jurko Topic». Nos informations à ce sujet suivront.

**Exportation 5, s/s „Villa Franca“**

Les marchandises destinées à ce navire doivent être à Gênes au plus tard jusqu'au 31 mars 1941. L'adresse pour l'expédition des marchandises suivra.  
70. 24. 3. 41.

**Kolumbien — Zollarifänderungen**

Durch Gesetz Nr. 44 vom 21. November 1940 und die zugehörige Ausführungsverordnung vom 7. Januar 1941 werden Publikationen, Zeitschriften und Revuen, die Inserate oder andere Werbepresse enthalten, in die kolumbianische Zollposition 191 mit einer Zollbelastung von kol. \$ 0.50 je kg, wenn nämlich die Inserate oder die Werbepresse einfarbig sind, und in die Zolltarifnummer 192 mit einer Zollbelastung von kol. \$ 0.60, wenn es sich um mehrfarbige Ausführungen handelt, eingereiht.

Unter Inseraten oder Werbepressen für wirtschaftliche Zwecke werden im Sinne des genannten Gesetzes und seiner Ausführungsbestimmungen solche verstanden, die in im Ausland gedruckten Veröffentlichungen, Zeitschriften oder Revuen erscheinen, aber von Firmen mit Hauptsitz in Kolumbien in Auftrag gegeben worden sind.

Jede Sendung von Zeitschriften oder Revuen muss auf der Aussenseite den Namen der darin enthaltenen Zeitschrift oder Revue enthalten.

Der Zweck dieser neuen Massnahme besteht darin, die in Kolumbien erscheinenden ähnlichen Druckerzeugnisse in vermehrter Masse zu schützen.  
70. 24. 3. 41.

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland					
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York	
%	%	%		%	%	%	%	%	
21. II.	1 1/2	1 1/4	1 1/2	20. II. 1941	—	1 1/32	2 1/4	2 1/4	7/16
28. II.	1 1/2	1 1/4	1 1/2	27. II. 1941	—	1 1/32	2 1/4	2 1/4	7/16
7. III.	1 1/2	1 1/4	1 1/2	6. III. 1941	—	1 1/32	2 1/4	2 1/4	7/16
14. III.	1 1/2	1 1/4	1 1/2	13. III. 1941	—	1 1/32	2 1/4	2 1/4	7/16
21. III.	1 1/2	1 1/4	1 1/2	20. III. 1941	—	1 1/32	2 1/4	2 1/4	7/16

Lombard-Zinsfuss: Basei, Gent, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz, Nationalbank 2 1/2%.  
70. 24. 3. 41.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



**Lichtecht und dauerhaft**  
sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**  
**PEERLESS**  
Seit 1903 glänzend bewährt

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

**Remboursement d'obligations**

Les 525 obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort du 17 mars 1941, pour être remboursées au pair, soit fr. 500.— ou fr. 1000.—, le 1<sup>er</sup> juillet 1941, sans frais à la Banque Cantonale Vaudoise et dans ces Agences, moyennant remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt de ces obligations cessera de courir à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1941. P 649

Emprunt 4 1/4 % de 1933

I. Titres de fr. 500.—

- N° 376 à 400
- 751 à 775
- 1101 à 1125
- 1526 à 1550
- 1676 à 1700
- 2701 à 2725
- 3751 à 3775
- 4101 à 4125
- 4526 à 4550
- 4926 à 4950

soit 250 obligations pour un capital de fr. 125,000.—

II. Titres de fr. 1000.—

- N° 6151 à 6175
- 6401 à 6425
- 7026 à 7050
- 7176 à 7200
- 8251 à 8275
- 8826 à 8850
- 9376 à 9400
- 9726 à 9750
- 10676 à 10700
- 11001 à 11025
- 11476 à 11500

soit 275 obligations pour un capital de fr. 275,000.—

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1937. Emprunt 4 1/4 % de 1909: N° 11684, 11685, 11697

Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1938. Emprunt 4 1/4 % de 1909: N° 11395, 11397, 11572, 11611, 11683, 11786, 11795, 11797

Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1939. Emprunt 4 1/4 % de 1909: N° 11396, 11574, 11680.

Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1940. Emprunt 4 1/4 % de 1934: N° 934, 936, 947, 2783 à 2786, 4234, 6256 à 6265.

Lausanne, le 17 mars 1941.

Le directeur: V. ABREZOL.

Zürich, im März 1941.  
Viktoriahaus, Bahnhofplatz 9

Herzlichen Dank

für die uns beim Hinschied unseres lieben, hochgeschätzten Teilhabers und Mitarbeiters

Herrn Hans Kühne

bezeugte Anteilnahme.

Verwaltungsrat und Direktion  
der  
Additions- und Rechenmaschinen AG.

**Compania Hispano-Americana de Electricidad S. A. (C. H. A. D. E.)**

Unter Bezugnahme auf die in dieser Zeitung vom 2. Januar 1941 erscheinende Bekanntmachung werden die Herren Aktionäre benachrichtigt, dass die

**4 % Kassascheine in argentinischen Pesos**

zunehmend in der Schweiz eingetroffen sind und deren Umtausch gegen die Coupons Nr. 98 der Aktien bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und deren sämtlichen Zweigniederlassungen vorgenommen werden kann. P 678

**The Majestic Palace Hôtel à Nice**

Le Conseil d'administration de cette Société, dont le siège social est à Vevey, convoque Messieurs les actionnaires en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 19 avril 1941, à 15 heures, à l'PHôtel de Ville de Vevey.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission seront délivrées, dès la parution de cette publication jusqu'au 17 avril 1941, sur présentation des titres ou de certificats en tenant lieu, par l'Etude des Notaires Monod et Delafontaine, Avenue de la gare 16, à Vevey, où le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du Conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont déposés à la disposition des actionnaires.

**Actions privil. \$ 6.- Com. American European Securities Company**

Le dividende afférent à la période de 6 mois, du 31 décembre 1939 au 30 juin 1940, sera payable dès le 31 mars 1941, moyennant estampillage des certificats, sur les actions inscrites au nom de MM. Dominik & Dominik, à raison de:

\$ 3.— moins impôt 16 1/2 %, soit \$ 2.505 net par action,

en chèque sur New-York ou en francs suisses au cours du chèque dollars, chez: MM. PICTET & Cie, 6, Rue Diday, à Genève. P 660

**TRANSPORT-VERSICHERUNG**  
für Import und Export  
**EIDGENÖSSISCHE**  
Versicherungs-Aktion-Gesellschaft  
(LA FÉDÉRALE)

Talacker 21/23 ZÜRICH Tel. 73433

**Ersparisanstalt Toggenburg A.-G., St. Gallen**

Einbez. Akt.-Kap.  
Fr. 8 000 000.—



Reserven  
Fr. 2 300 000.—

**Wir kündigen** hiermit alle bis Ende Juni 1941 kündbar werdenden

**OBLIGATIONEN**

der früheren St. Gallischen Hypothekarkassa auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren die **Konversion bzw. den Umtausch** dieser Titel bis auf weiteres zu

**3 1/2 % auf 3–5 Jahre fest,**

welche Konditionen zur Zeit **auch für Neuanlagen** gelten.

DIE DIREKTION.

P 681

**Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Montag, den 31. März 1941, vormittags 11 Uhr, im Bankgebäude der Basler Handelsbank in Zürich.

**TAGESORDNUNG:**

1. Abnahme und Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 31. Dezember 1940, unter vorübergehender Berichterstattung der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und der Bilanz.
3. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle sowie die Anträge betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 20. März 1941 am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 26. März 1941 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel, Genf und Zürich: bei der Basler Handelsbank; in St. Gallen: beim Bankhause Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden. P 636

St. Margrethen, den 12. März 1941.

**Der Verwaltungsrat.**

**Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient in Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
am Dienstag, den 2. April 1941, vormittags 11 1/2 Uhr, im Sitzungssaal der Verwaltungsgesellschaft «AFFIDA», Bahnhofstrasse 28 a, Zürich.

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes für das Jahr 1940.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle betreffend Abnahme der Rechnung über das Geschäftsjahr 1940.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verteilung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute bei der **Verwaltungsgesellschaft «AFFIDA»**, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit dem 7. April während der üblichen Bürozeit bezogen werden:

in Zürich: bei der Verwaltungsgesellschaft «AFFIDA», Bahnhofstrasse 28 a, Paradeplatz, P 677

in Genf: bei den Herren Lombard, Odier & Cie.,

wo auch der Geschäftsbericht pro 1940 erhältlich ist.

**Der Verwaltungsrat.**



**Bigler, Spichiger & Cie. A.-G., Biglen (Bern), Tel. 8 58 21**

Besuchen Sie bitte unsere reichhaltige Ausstellung moderner Büroeinrichtungen in Bern, Bundesgasse 45 (Ecke Monbijoustrasse).

**ST. GALLISCHE CREDITANSTALT**

Gegründet 1854 **ST. GALLEN** Marktplatz Nr. 1

Aktienkapital . . . Fr. 10,000,000.—  
Reserven . . . Fr. 5,000,000.—

**KÜNDIGUNG**

Wir **kündigen** hiermit die in der Zeit vom 31. März bis 30. Juni 1941 kündbar werdenden P 163-4

**3 1/2 % und höher verzinslichen Obligationen und Kassascheine unseres Institutes**

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Für fällig werdende Titel unserer Bank offerieren wir kurze Zeit verbindlich die **Verlängerung zu**

**3 1/2 % auf 2 1/2, 3 1/2 oder 4 1/2 Jahre fest**

mit nachfolgender 6monatlicher Kündigungsfrist und Wirksamkeit des neuen Zinsfußes ab Verfalltag.

St. Gallen, den 18. März 1941.

Die Direktion: **H. Mauchle.**

**Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie AG.**

**Münchwilen**

**Dividenden-Auszahlung**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. März 1941 gelangen die Coupons Nr. 6 mit

**netto Fr. 25.—**

(nach Abzug der eidgenössischen Couponsteuer) an unserer Kasse sowie bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich zur Auszahlung. P 688

Münchwilen, den 20. März 1941.

**Der Verwaltungsrat.**

**„OFA“ S. A. pour l'industrie du bois, Genève**

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 8 avril 1941, à 11 h., dans la salle de la Chambre de Commerce de Genève, 8, Rue Petitot, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939/1940.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes et décharge à donner au Conseil d'administration.
4. Nomination des administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs et fixation de leurs honoraires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires dès le 29 mars 1941 au siège de la Société, Rue du Stand 64, Genève.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées:  
à Genève: à la Société Bancaire de Genève, Place de la Synagogue 6, jusqu'au 5 avril 1941 inclusivement;  
à Budapest: à la Landes-Holzproduktions- und Sylvania-Holzhandels-AG., Zoltan utca 16, jusqu'au 2 avril 1941 inclusivement.

Genève, le 24 mars 1941.

**Le Conseil d'administration.**

**Emprunt hyp. 4 % Usines Métallurgiques de Vallorbe S. A. à Vallorbe**  
**1<sup>er</sup> rang, 1939, de fr. 2,000,000**

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés que l'amortissement contractuel du 30 juin 1941 de fr. 35,000.— capital nominal a été effectué par voie de rachat en bourse. P 683

Lausanne, le 20 mars 1941.

**Le Conseil d'administration**  
des Usines Métallurgiques de Vallorbe S. A.



Für den **EXPORT** und **IMPORT** **Uebersee via Genua**

benützt unsere Spezial-Verkehre ab **GENF** und **BASEL** und vice-versa

**GENF** (Zentrale)  
Telephon 2 64 47

**J. Véron, Grauer & Co. AG.** **BASEL** Hochstr. 55  
Telephon 2 16 54

P 92-2

# Luzerner Kantonalbank

## Kündigung

Unter Bezugnahme auf die früheren Publikationen kündigen wir hiermit alle vom 1. April bis 30. Juni 1941 kündbar werdenden **3½%** und höher verzinslichen **OBLIGATIONEN** unseres Institutes auf sechs Monate zur Rückzahlung. Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres und soweit Konvenienz

## Konversion

in Obligationen auf 3 Jahre fest zu **3¼%**  
in Obligationen auf 5 Jahre fest zu **3½%**

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist. **Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.**

P 659

Die

## Ausgabe gegen bar

erfolgt soweit Konvenienz zu den gleichen Bedingungen.

Luzern, den 22. März 1941.

DIE DIREKTION

## Aktiengesellschaft für Hypothekerverkehr, Basel

Der am 1. April 1941 verfallende Jahreszinschein Nr. 12 unserer Schuldobligationen wird vom 1. April 1941 an

pro Mk. 100.— mit	RM 5.—
abzüglich 9% eidgenössische Coupons- und Wehrsteuer	n —.45
	RM 4.55

zum jeweiligen Tageskurs der freien Relehsmark, höchstens mit Fr. 1.75 für RM 1.— an unserer Kasse, Rittergasse 21, oder beim Bankhaus A. Sarasin & Co., Freie Strasse 107 in Basel, eingelöst.

P 685

Basel, den 20. März 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Grands Magasins JELMOLI S. A. Zürich

### Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 3. April 1941, vormittags 10½ Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Seidengasse 1 (IV. Stock), in Zürich 1.

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme dieser Berichte und der Jahresrechnung pro 1940; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über einen Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3,000,000 auf Fr. 5,000,000 durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500.
5. Aenderung der Artikel 1 und 2 der Statuten.
6. Beschlussfassung über einen Antrag des Verwaltungsrates betreffend den Freien Reservefonds.
7. Wahlen.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, ferner die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen ab 24. März 1941 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 1. April 1941 im Bureau der Gesellschaft, Seidengasse 1 (IV. Stock), Zürich 1, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, der Schweizerischen Kreditanstalt und der A. G. Leu & Co. in Zürich bezogen werden.

P 661

Zürich, den 24. März 1941.

Der Verwaltungsrat.

ZÜRICH, den 21. März 1941  
Kappelergasse 14

## Todesanzeige

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschiede unseres hochverehrten Seniorchefs

# Fritz Surber

Graveur

In Kenntnis zu setzen.  
In seiner vorbildlichen Energie und unermüdlichen Arbeit wird er uns unvergesslich bleiben. Wir alle verlieren in ihm einen väterlichen Berater.

Die Angestellten und Arbeiter der Firma Fritz Surber  
Gravierwerkstätten und Stempelfabrik, Kappelergasse 14

## TURICUM Liegenschaften A. G. Zürich

### Einladung zur Generalversammlung

Donnerstag, den 3. April 1941, vormittags 11.45 Uhr, im Sitzungszimmer der Grands Magasins Jelmoli S. A., Seidengasse 1 (IV. Stock), Zürich 1.

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes für das Geschäftsjahr 1940/41.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme dieser Berichte und der Jahresrechnung pro 1940/41; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Statutenänderung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1941 sowie der Bericht der Kontrollstelle und ferner die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen ab 24. März 1941 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten können bis spätestens 1. April 1941 im Bureau der Gesellschaft, Seidengasse 1 (IV. Stock), Zürich 1, bezogen werden.

Zürich, den 24. März 1941.

Der Verwaltungsrat.

## TURICUM Liegenschaften A. G. Zürich

### Einladung zur Versammlung der Genussschein-Inhaber

auf Donnerstag, den 3. April 1941, vormittags 11½ Uhr, im Sitzungszimmer der Grands Magasins Jelmoli S. A., Seidengasse 1 (IV. Stock), Zürich 1.

#### TRAKTANDUM:

Beschlussfassung über einen Antrag des Verwaltungsrates auf Rückkauf der Genussscheine.

Die Stimmkarten für die Versammlung der Genussschein-Inhaber können unter Vorbehalt von Artikel 4 der Gesellschaftsstatuten bis 1. April 1941 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses im Bureau der Gesellschaft, Seidengasse 1 (IV. Stock), Zürich 1, bezogen werden, wo auch die Anträge des Verwaltungsrates aufliegen.

P 662

Zürich, den 24. März 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey, Société Anonyme

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 5 avril 1941, à 14 heures 30, à l'Hôtel Suisse, à Vevey.  
L'établissement de la feuille de présence commencera à 14 heures 15.

**ORDRE DU JOUR:** 1. Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs. 2. Discussion et votation sur les conclusions de ces deux rapports et décharge au Conseil d'administration et aux contrôleurs. 3. Renouvellement du Conseil d'administration. 4. Nomination des contrôleurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que les rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social, dès le 26 mars 1941.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur indication des numéros des actions jusqu'au 4 avril, au soir, au siège social à Vevey; à l'Union de Banques Suisses à Lausanne et à Vevey; à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à ses agences; au Crédit du Léman à Vevey; chez MM. de Palézieux & Cie à Vevey.

Vevey, le 21 mars 1941.

P 663

Le Conseil d'administration.